

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT

Programul de studii - Licență:

TRADUCERE ȘI INTERPRETARE (engleză; franceză/germană)

Domeniul fundamental (DFI):

ȘTIINȚE UMANISTE ȘI ARTE

Ramura de știință (RSI):

FILOLOGIE

Domeniul de licență (DL):

LIMBI MODERNE APLICATE

Durata studiilor / Numărul de credite:

3 ani / 180 credite

Forma de învățământ:

IF - Învățământ cu frecvență

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARȚIȘ

Misiunea programului de studii:

Formarea de traducători și interpreți pentru domeniile: economic, științific, tehnic, administrativ, juridic și cultural, conform cerințelor pieței muncii din țară și din străinătate.
Formarea de absolvenți capabili să se perfecționeze prin studii de nivel masteral și doctoral, prin antrenarea lor la realizarea unor teme și proiecte de cercetare coordonate de departamentele implicate în desfășurarea programului.

Obiectivele programului de studii:

Realizarea unei pregătiri de specialitate în domeniul limbilor moderne aplicate la standarde ridicate, prin încurajarea profesionalismului și a creativității, în concordanță cu cerințele pieței muncii.
Pregătirea studenților pentru angajarea în activități profesionale, în agenții de traducere, organizații, instituții și firme de profil.
Formarea de absolvenți capabili să se perfecționeze prin studii de nivel masteral și doctoral, prin antrenarea lor la realizarea unor teme și proiecte de cercetare coordonate de departamentele implicate în desfășurarea programului.

Competențele programului de studii:

Competențe profesionale:

- Comunicare efektivă, în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2-C1 în ambele limbi - vezi Cadrul European de referință).
- Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B/C în limba A și invers, în domenii de interes larg și semi-specializate.
- Aplicarea adecvată a TIC (programe informatice, dicționare electronice, baze de date, tehnici de arhivare a documentelor, etc) pentru documentare, identificare și stocare a informației, tehnoredactare și corectură de texte.
- Negociere și mediere lingvistică și culturală în limbile A, B, C.
- Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limbile A, B, C.

Competențe transversale:

- Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidentialitate).
- Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane.
- Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.

Finalități:

Absolvenții programului de studii universitare de licență vor accesa următoarele ocupații posibile conform Clasificării Ocupațiilor din România ISCO-08:

traducător, interpret, terminolog, manager proiecte de traducere și interpretariat, asistent comunicare multilingvă și relații cu publicul, subtitrator, documentarist, corector birou traduceri/ziar/editură, tehnoredactor.

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
Pentru seria de studenți 2022-2025

		ANUL III (2024-2025)															
		SEMESTRUL 5					SEMESTRUL 6										
1	Tendințe actuale în teoria și practica traducerii						Etica și deontologia traducerii										
	L470.22.05.S1	3	D	28	14	0	0	DS	33	L470.22.06.S1	4	E	28	14	0	0	DS
2	Teoria și practica traducerii specializate B						Opțional 7										
	L470.22.05.S2	5	E	28	14	0	0	DS	83	L470.22.06.S2-ij	3	E	0	42	0	0	DS
3	Teoria și practica traducerii specializate C						Opțional 8										
	L470.22.05.S3	5	E	28	14	0	0	DS	83	L470.22.06.S3-ij	3	E	0	42	0	0	DS
4	Aplicații terminologice B						Opțional 9										
	L470.22.05.S4	4	D	28	0	28	0	DS	44	L470.22.06.S4-ij	2	D	0	28	0	0	DS
5	Opțional 3						Opțional 10										
	L470.22.05.S5-ij	3	E	0	28	0	0	DS	47	L470.22.06.S5-ij	2	D	0	28	0	0	DS
6	Opțional 4						Opțional 11										
	L470.22.05.S6-ij	3	E	0	28	0	0	DS	47	L470.22.06.S6-ij	3	E	0	0	28	0	DS
7	Opțional 5						Opțional 12										
	L470.22.05.S7-ij	3	E	0	0	28	0	DS	47	L470.22.06.C7-ij	3	D	28	14	0	0	DC
8	Opțional 6						Elaborare lucrare de licență										
	L470.22.05.C8-ij	4	D	56	28	0	0	DC	16	L470.22.06.S8	10	D	0	0	0	80	DS
9							Examen de licență*										
										L470.22.06.S9	10	E	0	0	0	0	DS
10																	
11																	
total/ sem.	ore:	350			VPI:	400			ore:	332			VPI:	418			
	credite:	30			evaluări:	5E,3D,0C			credite:	30+10			evaluări:	5E,4D,0C			
total/ săpt.	ore:	25							ore:	24							
	din care:		12,0	9,0	4,0	0,0	(c, s, l, p)	din care:		4,0	12,0	2,0	5,7	(c, s, l, p)			

*constă din: a. verificarea cunoștințelor fundamentale și de specialitate; b. susținerea lucrării de licență/diplomă.

Observatii: A = Lb. română; B = Lb. engleză; C = Lb. franceză / Lb. germană

Legenda										
Nume disciplina										
Cod	nc	FE	c	s	l	p	Pr	CF	VPI	
Cod = cod disciplina										
nc = nr.credite transferabile										
FE = forma de evaluare (E, D, C, P-E, P-D)										
E=examen, D=evaluare distribuită, C=colocviu										
P - E - proiect autonom cu examinare ca si in cazul disciplinelor cu examen										
P - D - proiect autonom cu examinare										
c=nr.ore curs										
s=nr.ore seminar										
l=nr.ore laborator										
p=nr.ore proiect										
Pr - volum de ore necesar activitatilor partial asistate / practica										
CF=categorie formativa careia ii apartine disciplina										
CF ∈ {DC, DD, DF, DS}										
DC - disciplina complementara										
DD - disciplina in domeniu										
DF - disciplina fundamentala										
DS - disciplina de specialitate										
VPI = volum de ore necesar pregatirii individuale										
Exemplu										
Structura limbii B-1: morfologie										
Cod	4	E	28	14	0	0	0	DF	58	

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTIȘ

Domeniul fundamental (DFI): ȘTIINȚE UMANISTE ȘI ARTE
 Ramura de știință (RSI): FILOLOGIE
 Domeniul de licență (DL): LIMBI MODERNE APLICATE
 Programul de studii - Licență: TRADUCERE ȘI INTERPRETARE (engleză; franceză/germană)

DISCIPLINE OPZIONALE
Pentru seria de studenți 2022-2025

	ANUL I (2022-2023)										ANUL II (2023-2024)																	
	SEMESTRUL 1					SEMESTRUL 2					SEMESTRUL 3					SEMESTRUL 4												
01											Opțional 1 Introducere în relații publice					Opțional 2 Comunicare administrativă												
											L470.22.03.C8-01	3	D	28	14	0	0	DC	33	L470.22.04.C7-01	3	D	28	14	0	0	DC	33
02											Opțional 1 Introducere în social media					Opțional 2 Comunicare în cadrul instituțiilor europene												
											L470.22.03.C8-02	3	D	28	14	0	0	DC	33	L470.22.04.C7-02	3	D	28	14	0	0	DC	33
03																												
04																												
05																												
06																												
07																												
08																												
09																												
10																												
11																												
12																												

Nota: Din fiecare dintre grupurile de Discipline opționale se activează un număr de discipline în funcție de opțiunile studenților, de numărul studenților și de acoperirea financiară.

Observatii: (*) - discipline opționale activate în anul univ. 2023-2024 (anul II)

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTIȘ

DISCIPLINE OPTIONALE
Pentru seria de studenți 2022-2025

		SEMESTRUL 5										SEMESTRUL 6										
		ANUL III (2024-2025)																				
01	Opțional 3 Traducere economică B-A, A-B	L470.22.05.S5-01	3	E	0	28	0	0		DS	47	Opțional 7 Traducere tehnică B-A, A-B	L470.22.06.S2-01	3	E	0	42	0	0		DS	33
	Opțional 3 Traducere juridică B-A, A-B	L470.22.05.S5-02	3	E	0	28	0	0		DS	47	Opțional 7 Traducere științifică B-A, A-B	L470.22.06.S2-02	3	E	0	42	0	0		DS	33
03	Opțional 4 Traducere economică C-A, A-C	L470.22.05.S6-03	3	E	0	28	0	0		DS	47	Opțional 8 Traducere tehnică C-A, A-C	L470.22.06.S3-03	3	E	0	42	0	0		DS	33
	Opțional 4 Traducere juridică C-A, A-C	L470.22.05.S6-04	3	E	0	28	0	0		DS	47	Opțional 8 Traducere științifică C-A, A-C	L470.22.06.S3-04	3	E	0	42	0	0		DS	33
05	Opțional 5 Interpretare consecutivă B-A, A-B	L470.22.05.S7-05	3	E	0	0	28	0		DS	47	Opțional 9 Traducere administrativă B-A, A-B	L470.22.06.S4-05	2	D	0	28	0	0		DS	22
	Opțional 5 Interpretare simultană B-A, A-B	L470.22.05.S7-06	3	E	0	0	28	0		DS	47	Opțional 9 Traducere texte comunitare B-A, A-B	L470.22.06.S4-06	2	D	0	28	0	0		DS	22
07	Opțional 6 Redactarea și prezentarea lucrărilor de specialitate B, C	L470.22.05.C8-07	4	D	56	28	0	0		DC	16	Opțional 10 Traducere administrativă C-A, A-C	L470.22.06.S5-07	2	D	0	28	0	0		DS	22
	Opțional 6 Scriere academică B, C	L470.22.05.C8-08	4	D	56	28	0	0		DC	16	Opțional 10 Traducere texte comunitare C-A, A-C	L470.22.06.S5-08	2	D	0	28	0	0		DS	22
09												Opțional 11 Interpretare consecutivă C-A, A-C	L470.22.06.S6-09	3	E	0	0	28	0		DS	47
												Opțional 11 Interpretare simultană C-A, A-C	L470.22.06.S6-10	3	E	0	0	28	0		DS	47
11												Opțional 12 Comunicare profesională	L470.22.06.C7-11	3	D	28	14	0	0		DC	33
												Opțional 12 etică și integritate academică	L470.22.06.C7-12	3	D	28	14	0	0		DC	33
13																						

Nota: Din fiecare dintre grupurile de Discipline opționale se activează un număr de discipline în funcție de opțiunile studenților, de numărul studenților și de acoperirea financiară.

Observatii: (*) - discipline opționale activate în anul univ. 2024-2025 (anul III)

Domeniul fundamental (DFI): ȘTIINȚE UMANISTE ȘI ARTE
 Ramura de știință (RSI): FILOLOGIE
 Domeniul de licență (DL): LIMBI MODERNE APLICATE
 Programul de studii - Licență: TRADUCERE ȘI INTERPRETARE (engleză, franceză/germană)

DISCIPLINE FACULTATIVE
Pentru seria de studenți 2022-2025

		ANUL I (2022-2023)										ANUL II (2023-2024)																													
		SEMESTRUL 1					SEMESTRUL 2					SEMESTRUL 3					SEMESTRUL 4																								
01	Limba străină D-1						Limba străină D-2					Limba străină D-3					Limba străină D-4																								
	L470.22.01.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	22	L470.22.02.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	22	L470.22.03.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	22	L470.22.04.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	22	
02	Psihologia educației						Pedagogie 1 (Fundamentele pedagogiei. Teoria și metodologia curriculum-ului)					Pedagogie 2 (Teoria și metodologia instruirii. Teoria și metodologia evaluării)					Didactica specializării																								
	L470.22.01.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	69	L470.22.02.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	69	L470.22.03.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	69	L470.22.04.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	69	
03							Voluntariat										Responsabilitate socială și activism civic																								
							L470.22.02.f11-03	2	C	0	0	28	0		f	22						L470.22.04.f11-03	2	E	28	28	0	0		f	0										
04																	Voluntariat																								
																	L470.22.04.f11-04	2	C	0	0	28	0		f	22															
total/sem.	ore:	84					VPI: 91					ore: 112					VPI: 113					ore: 84					VPI: 91					ore: 168					VPI: 113				
	credite:	7					evaluări: 1E,1D,0C					credite: 9					evaluări: 1E,1D,1C					credite: 7					evaluări: 1E,1D,0C					credite: 11					evaluări: 2E,1D,1C				
total/săpt.	ore:	6					ore: 8					ore: 6					ore: 12																								
	din care:	2,0 4,0 0,0 0,0 (c, s, l, p)					din care: 2,0 4,0 2,0 0,0 (c, s, l, p)					din care: 2,0 4,0 0,0 0,0 (c, s, l, p)					din care: 4,0 6,0 2,0 0,0 (c, s, l, p)																								

Observatii:

DISCIPLINE FACULTATIVE
Pentru seria de studenți 2022-2025

		ANUL III (2024-2025)																			
		SEMESTRUL 5					SEMESTRUL 6														
01	Practică pedagogică						Managementul clasei de elevi														
	L470.22.05.f11-01	5	C	14	14	0	42		f	55	L470.22.06.f11-01	10	E	14	14	0	36		f	186	
02							Voluntariat														
							L470.22.06.f11-02	2	C	0	0	28	0		f	22					
03																					
04																					
total/sem.	ore:	70					VPI: 55					ore: 92					VPI: 208				
	credite:	5					evaluări: 0E,0D,1C					credite: 12					evaluări: 1E,0D,1C				
total/săpt.	ore:	5					ore: 7														
	din care:	1,0 1,0 0,0 3,0 (c, s, l, p)					din care: 1,0 1,0 2,0 2,6 (c, s, l, p)														

Observatii:

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTIȘ